

“旅游业英语” English for Tourism

第九课： 为客人指路 Lesson 9: Giving directions

各位听众朋友好。我是澳洲广播电台的节目支持人马健媛。欢迎您收听“旅游英语”。这套二十六课的英语教学节目将使您可以轻松地与讲英语的客人进行对话。这套教材的课程设置是这样的，每一课涵盖服务业中的一个重要话题。如果您在学习过程中一开始不太理解课文内容的话，请您不必着急，因为老师会在授课过程中不断地讲解和复习这些对话的内容。而在每两课为一单元结束时您会听到这一段对话的完整内容，届时您也许会吃惊地发现自己可以听懂对话的很多内容呢

第九课： 为客人指路 Lesson 9: Giving directions

在第九课里，您将学习如何为人指路，您也将学习如何提建议，以及当他人要求对问题加以澄清时，如何回应。另外您将练习估计时间。现在请听对话的第一部分与中文翻译。酒店客人蒙纳与她的父亲杰克打算去购物，他们向酒店前台接待员利奥问路查询方向。

现在让我们开始这一课的学习。

利奥： 早上好，怀特女士和伟博先生
Leo: Good morning, Ms White, Mr Webber.

杰克： 早上好，利奥
Jack: Good morning, Leo.

蒙纳： 你好，利奥。这附记有什么大的购物中心吗？
Mona: Hi, Leo. Is there a major shopping centre nearby?

利奥： 星光购物中心里面有一百多家店铺，我相信您一定可以在那里找到您想要的东西。

Leo: The Starlight Shopping Centre has over a hundred shops. I'm sure you'll find what you want there.

蒙纳: 去那里的路怎么走?

Mona: How do we get there?

利奥: 出了酒店先向右拐，到了交通灯再向左拐，然后沿着路一直向前走，再到了一个交通灯后就过马路，看到一个粉色的塔再向右拐。

Leo: Well, turn right outside the hotel and left at the traffic lights. Go straight up the street, cross at the next set of lights and turn right at the pink tower. ...

蒙纳: 天哪，这可真是难记住啊。

Mona: Oh dear, that's too hard to remember.

利奥: 那么就叫一辆记程车吧。您可以在酒店外面找到记程车。

Leo: Well then, what about a taxi? You can get one just outside the hotel.

现在请您注意听下列有关指路的短语并跟着重复

向右转

Leo: Turn right.

出酒店向右转

Leo: Turn right outside the hotel.

向左转

Leo: Turn left.

到了交通灯向左转

Leo: Turn left at the traffic lights.

横过，穿过马路

Leo: Cross.

到了下一个交通灯后就横过马路

Leo: Cross at the next set of lights.

一直向前走

Leo: Walk straight.

沿着路一直向前走

Leo: Walk straight up the street.

您注意到了吗？利奥在为客人指路时提到了很多地标，例如交通灯和粉色的塔等等，但是他没有使用街道的名称，这主要是因为对于讲英语的游客来说，让他们看懂以另外一种语言书写的街道名称是不可能的事情。好，现在让我们听听利奥是如何向客人提议叫一辆记程车的。在英语里，记程车有两个说法，一个是 taxi，另外一种说法就是 cab。

Leo: Well then, what about a taxi?

在这种情况下，您可以使用 how about.... 这个短语句式，也可以用更加正规的说法，那就是 May I suggest.... 请听老师的示范。

What about?

What about a taxi?

How about?

How about a taxi?

May I suggest?

May I suggest a cab?

现在请听这段对话的前半部份，请在利奥的讲话之后跟着重复他的话。

Leo: Good morning, Ms White, Mr Webber.

Jack: Good morning, Leo.

Mona: Hi, Leo. Is there a shopping centre nearby?

Leo: The Starlight Shopping Centre has over a hundred shops.

Leo: I'm sure you'll find what you want there.

Mona: And how do we get there?.

Leo: Well, turn right outside the hotel,

Leo: ...and left at the traffic lights.

Leo: Go straight up the street,

Leo: ...cross at the next set of lights

Leo: ...and turn right at the pink tower...

Mona: Oh dear, that's too hard to remember.

Leo: Well then, what about a taxi?

Leo: You can get one just outside the hotel.

各位听众朋友，您现在收听的是澳洲广播电台为您编播制作的“旅游业英语”教学课程。

第九课: 为客人指路
Lesson 9: Giving directions

请再听一遍这段对话

Leo: Good morning, Ms White, Mr Webber.
Jack: Good morning, Leo.
Mona: Hi, Leo. Is there a shopping centre nearby?
Leo: The Starlight Shopping Centre has over a hundred shops.
Leo: I'm sure you'll find what you want there.
Mona: And how do we get there?
Leo: Well, turn right outside the hotel,
Leo: ...and left at the traffic lights.
Leo: Go straight up the street,
Leo: ...cross at the next set of lights
Leo: ...and turn right at the pink tower...
Mona: Oh dear, that's too hard to remember.
Leo: Well then, what about a taxi?
Leo: You can get one just outside the hotel.

请注意听这段对话的后半部份及其中文翻译

杰克: 我倒是不在意走路过去, 蒙纳。。。出了酒店向右拐对吗, 利奥?

Jack: I don't mind walking, Mona... We turn right outside the hotel, Leo?

利奥: 没错, 到了交通灯再向左拐

Leo: Yes, that's right. Then left at the traffic lights.

杰克: 向左拐吗?

Jack: Turn left?

利奥: 对了, 然后沿着路一直向前走

Leo: That's right. Then walk straight up the street (*and ...*)

蒙纳: 走到那里要多少时间

Mona: How long does it take to walk there?

利奥: 大约需要十分钟

Leo: It takes about 10 minutes.

蒙纳: 爸爸, 我看我们还是叫一辆记程车吧。谢谢你了, 利奥。

Mona: Then let's get a cab, Dad. Thanks anyway, Leo.

利奥: 不客气。

Leo: My pleasure.

现在让我们一起来听听当杰克要求对一些问题加以澄清时, 我们那位一贯对客人彬彬有礼、异常耐心的利奥是如何回应的吧。

We turn right outside the hotel, Leo?

Leo: Yes, that's right.

Jack: Turn left?

Leo: That's right.

请注意听并跟着重复

That's right.

That's right.

Yes, that's right.

Yes, that's right.

你注意到了吗? right 这个英文字实际上在中文里有两个不同的意思。它可以是左右的“右”, 比如说向右转, turn right, 也可以表示对错的“对”, 比如说 that's right.

接下来请注意听利奥是如何表达走路到购物中心需要多少时间的

大约需要十分钟

Leo: It takes about 10 minutes.

请注意听并跟着重复下列句子

大约需要十分钟

It takes about 10 minutes.

需要一个小时

It takes an hour.

需要四十分钟

It takes 40 minutes.

现在请您来试着说。老师会给您提出三个问题，首先您会听到问题的中文部份，然后是英语的提问，接下来老师会给您一个表示时间的短语，例如 five minutes, 五分钟。请您在听到铃声之后用老师提供的时间短语回答相应的问题。比如：it takes five minutes. 需要五分钟。最后请听正确的答案并跟着重复。

开车进城需要多少时间？

How long is the drive to the city?

Twenty minutes.

It takes twenty minutes.

坐船游览海港需要多少时间？

How long does the harbour cruise take?

About four hours.

It takes about four hours.

到山下需要多少时间？

How long does it take to get to the mountains?

Two days.

It takes two days.

现在让我们再一起来听一遍这段对话的后半部份，请在利奥的讲话之后重复他的句子。

Jack: I don't mind walking, Mona...

Jack: We turn right outside the hotel, Leo?

Leo: Yes, that's right.

Leo: Then left at the traffic lights.

Jack: Turn left?

Leo: That's right.

Leo: Then walk straight up the street

Mona : How long does it take to walk there?

Leo: It takes about 10 minutes.

Mona: Then let's get a cab, Dad. Thanks anyway, Leo.

Leo: My pleasure.

现在让我们再听一遍完整的对话

Leo: Good morning, Ms White, Mr Webber.
Jack: Good morning, Leo.
Mona: Hi, Leo. Is there a shopping centre nearby?
Leo: The Starlight Shopping Centre has over a hundred shops.
Leo: I'm sure you'll find what you want there.
Mona: And how do we get there?
Leo: Well, turn right outside the hotel,
Leo: ...and left at the traffic lights.
Leo: Go straight up the street,
Leo: ...cross at the next set of lights
Leo: ...and turn right at the pink tower... ..
Mona: Oh dear, that's too hard to remember.
Leo: Well then, what about a taxi?
Leo: You can get one just outside the hotel.

Jack: I don't mind walking, Mona...
Jack: We turn right outside the hotel, Leo?
Leo: Yes, that's right.
Leo: Then left at the traffic lights.
Jack: Turn left?
Leo: That's right.
Leo: Then walk straight up the street
Mona : How long does it take to walk there?
Leo: It takes about 10 minutes.
Mona: Then let's get a cab, Dad. Thanks anyway, Leo.
Leo: My pleasure.

结束这一课之前请再收听一遍我们在这一课中学过的一些短句

Turn right at the traffic lights
and left at the tower

That's right,
That's right,
It takes about an hour.

Turn right at the traffic lights
and left at the tower

That's right,
That's right,
It takes about an hour.

“旅游业英语”是由澳大利亚规模最大的教授专业英语的多元文化成人教育中心编写。

各位听众朋友，我们这一课的内容就进行到这里。在第十课中我们将继续学习“为客人指路”。

